# ARLES

Витрины • С выносным агрегатом

## ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ



05060175R

www.arneg.ru
info@arneg.ru

ООО «АРНЕГ», 143325, Московская область, г. Наро-Фоминск,
пос. Новая Ольховка, ул. Промышленная, д.4 Тел: +7 (496) 344 59 30

# ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

## ОГЛАВЛЕНИЕ

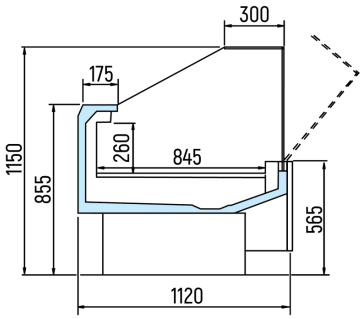

| | | |
|---|---|---|
| | ИЛЛЮСТРАЦИИ | 5 |
| 1 | Информация по соблюдению мер безопасности | 12 |
| 2 | Предупредительные знаки на витрине | 12 |
| 3 | Средства индивидуальной защиты | 12 |
| 4 | Запреты и требования | 12 |
| 4.1 | Витрина | 13 |
| 4.2 | Товар | 13 |
| 4.3 | Окружающая среда | 13 |
| 4.4 | Эксплуатация | 14 |
| 5 | Остаточные риски, средства индивидуальной защиты (СИЗ) и чрезвычайные ситуации | 14 |
| 6 | Цель руководства — Сфера применения — Для кого предназначено | 15 |
| 7 | Описание витрины — Предусмотренное применение (Рис.1) | 15 |
| 8 | Технические данные | 16 |
| 9 | Нормы и сертификаты, декларация соответствия | 16 |
| 10 | Идентификация — Данные паспортной таблички | 17 |
| 11 | Транспортировка | 18 |
| 12 | Хранение | 18 |
| 13 | Установка, условия окружающей среды, первая очистка | 18 |
| 14 | Стыковка витрин (рис. 19) | 20 |
| 15 | Электрическое подключение | 20 |
| 16 | Расположение датчиков (рис. 20) | 21 |
| 17 | Контроль и настройка температуры | 21 |
| 18 | Загрузка витрины | 21 |
| 19 | Оттайка и слив воды | 22 |
| 20 | Защита от запотевания и образования конденсата | 22 |
| 21 | Освещение | 22 |
| 22 | Техническое обслуживание и очистка | 23 |
| 22.1 | Средства для очистки | 23 |
| 22.2 | Общие указания | 24 |
| 22.3 | Очистка наружных частей (ежедневная / еженедельная) | 24 |
| 22.4 | Очистка внутренних частей (ежемесячно) | 24 |
| 22.5 | Очистка отдельных деталей | 24 |
| 22.6 | Очистка деталей из нержавеющей стали | 25 |
| 22.7 | Осмотр частей | 26 |
| 23 | Заправка хладагентом | 26 |
| 24 | Утилизация витрины | 26 |
| 25 | Гарантия | 27 |
| 26 | Запасные части | 27 |

| | | |
|---|---|---|
| 27 | Устранение неисправностей | 27 |
| 28 | Инструкции по разборке/сборке | 29 |
| 28.1 | Замена светильников | 29 |
| 28.1.1 | Светильник в полувертикальных моделях (H125-H150) | 29 |
| 28.1.2 | Светильник в вертикальных моделях (TH) | 30 |
| 28.1.3 | Светильник в витрине | 30 |
| 28.1.4 | Фронтальное стекло | 31 |
| 29 | Ответственность | 34 |

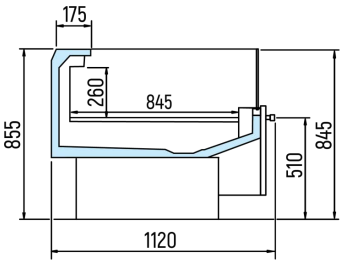
**Комплектация витрины**

- Паспорт витрины
- Соответствие изделия
- Шильда изделия
- Схема расположения датчиков температуры
- Электрические схемы
- Соединительный комплект
- Декларация соответствия

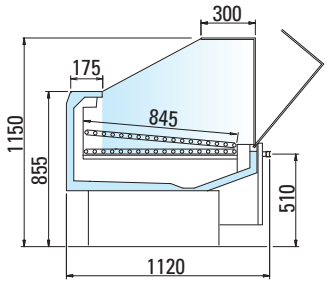
## Описание витрины



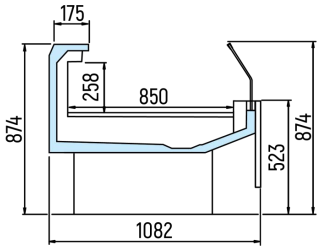

VDB



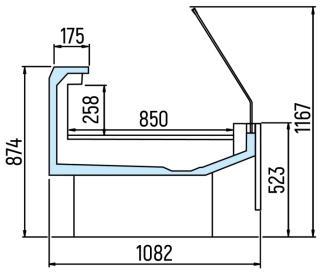

SELF



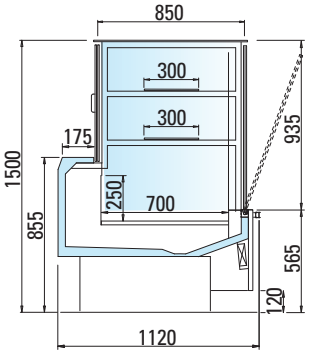

VDB BD



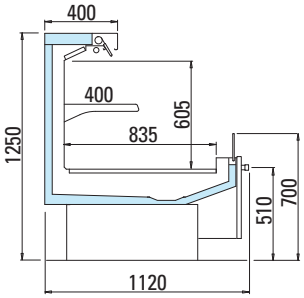

VPS



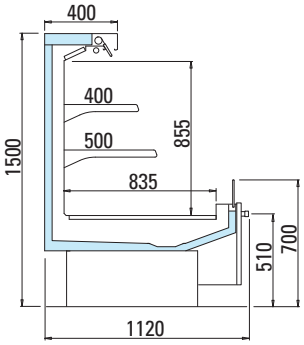

VPB




VDB TH

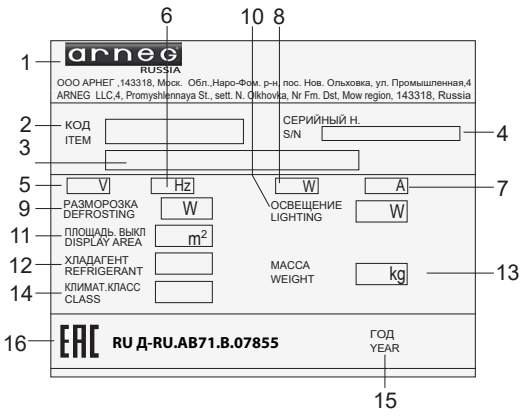


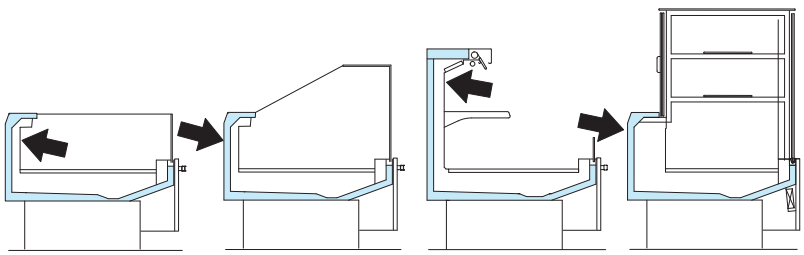

H125




H150

## Серийный номер:



## Транспортировка, монтаж, условия окружающей среды (Рис.3).

Рис.4

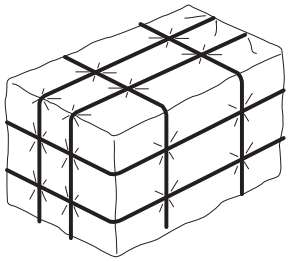
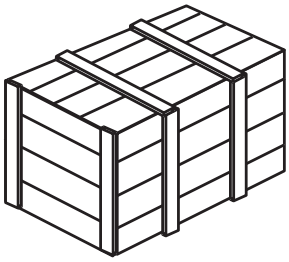


Рис.5



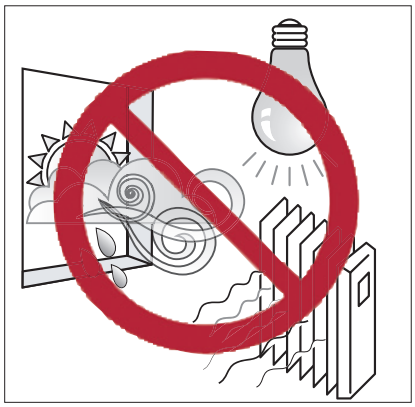


Рис.6

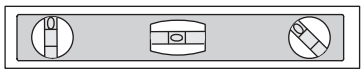
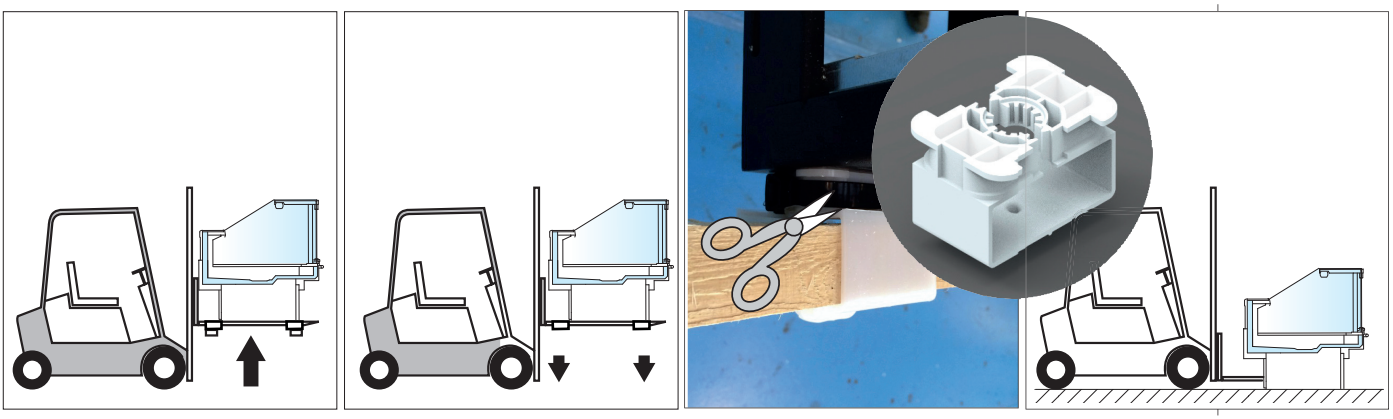


Рис.7

Рис.8



## Электрические подключения/Запуск, настройка, контроль температуры.

Рис.9

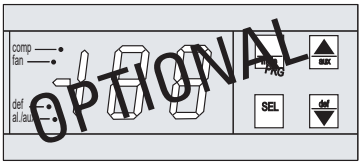
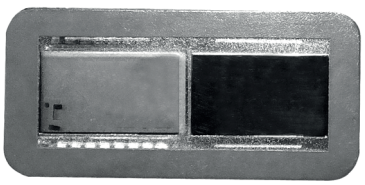



Рис.10





## Загрузка витрины продуктами.

Рис.11

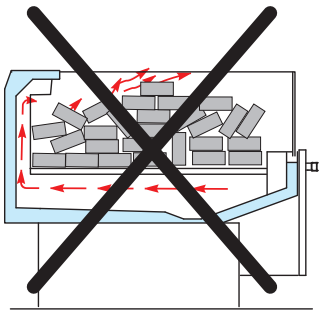
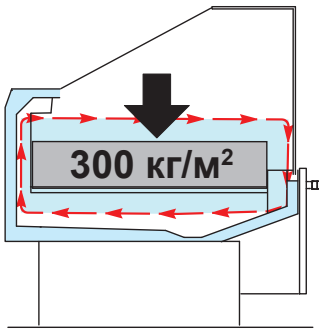


Рис.12



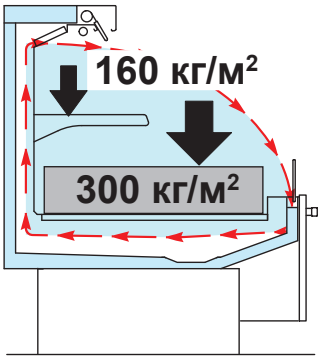




Рис.14

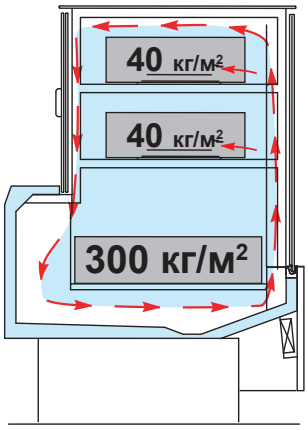



Рис.13

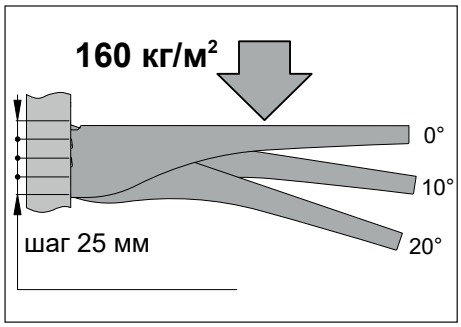



Рис.15

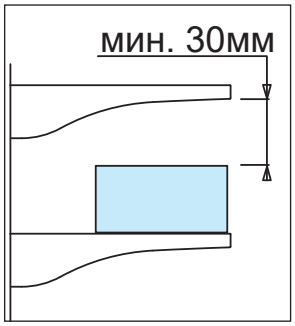



Рис.16

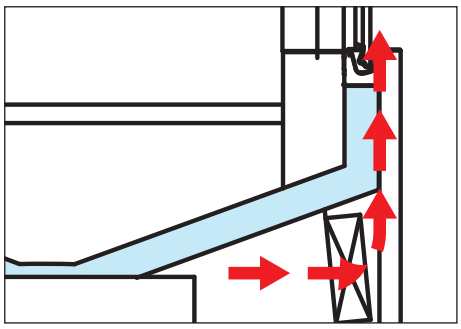
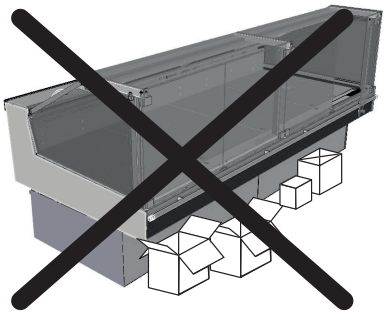


Рис.17



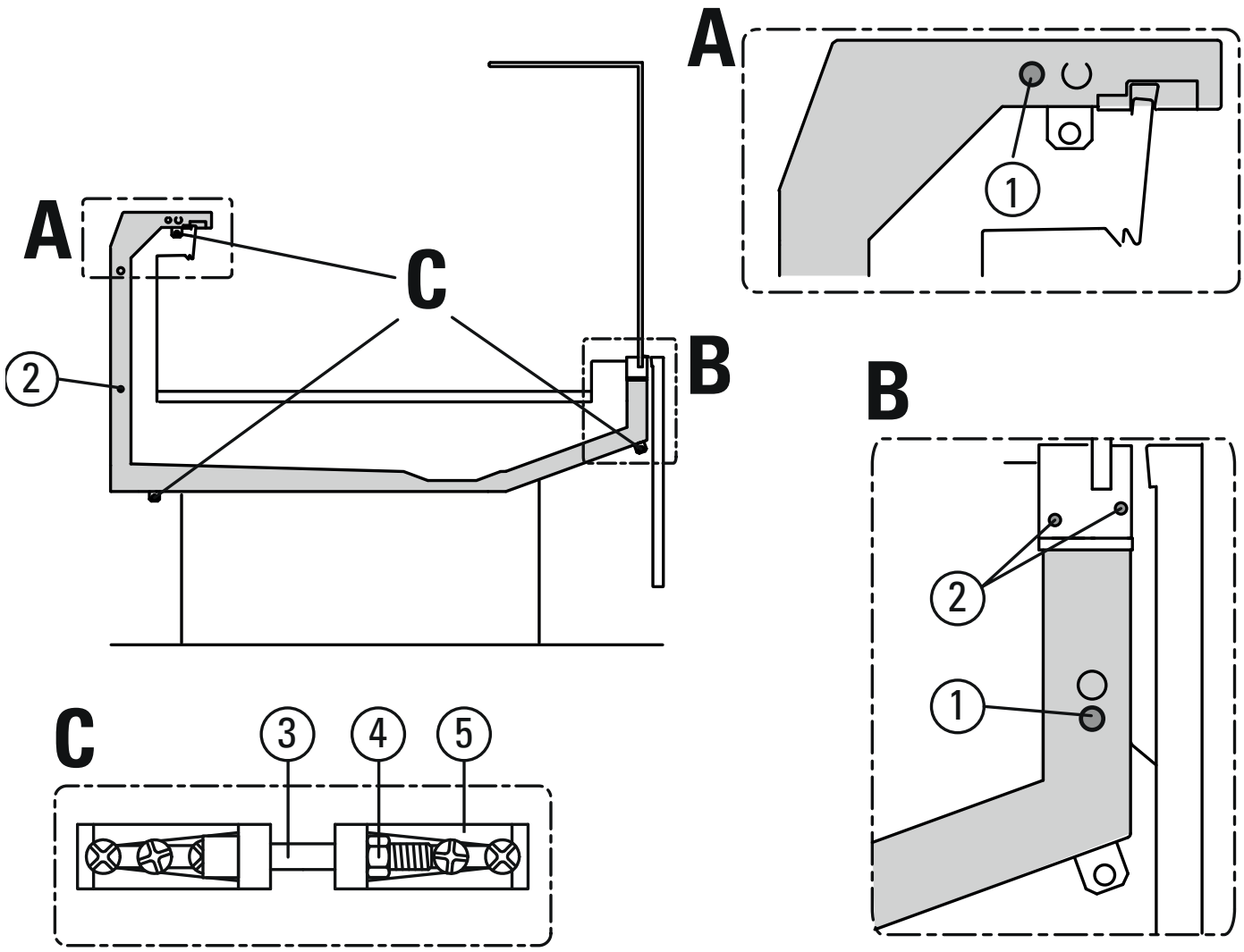
## Обслуживание и очистка (Рис.18).





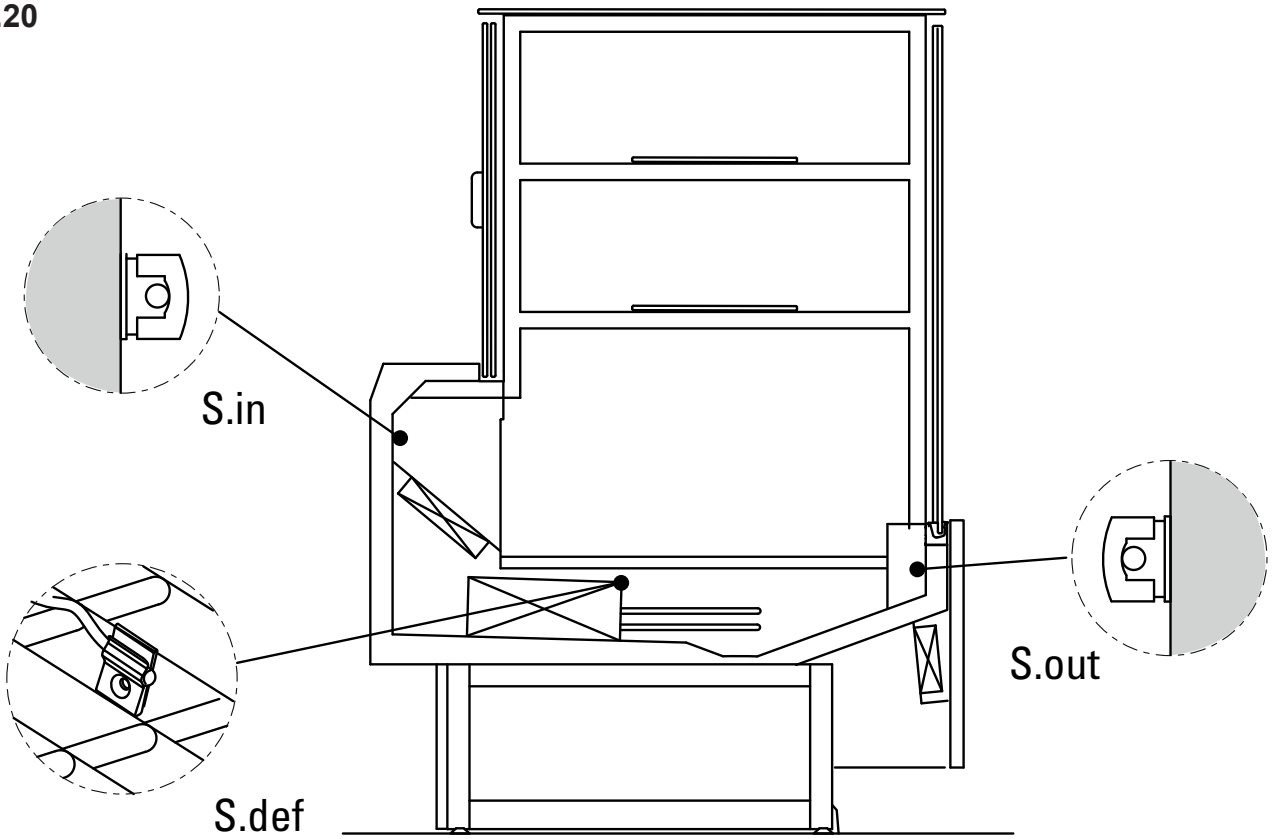

**Стыковка витрин.**

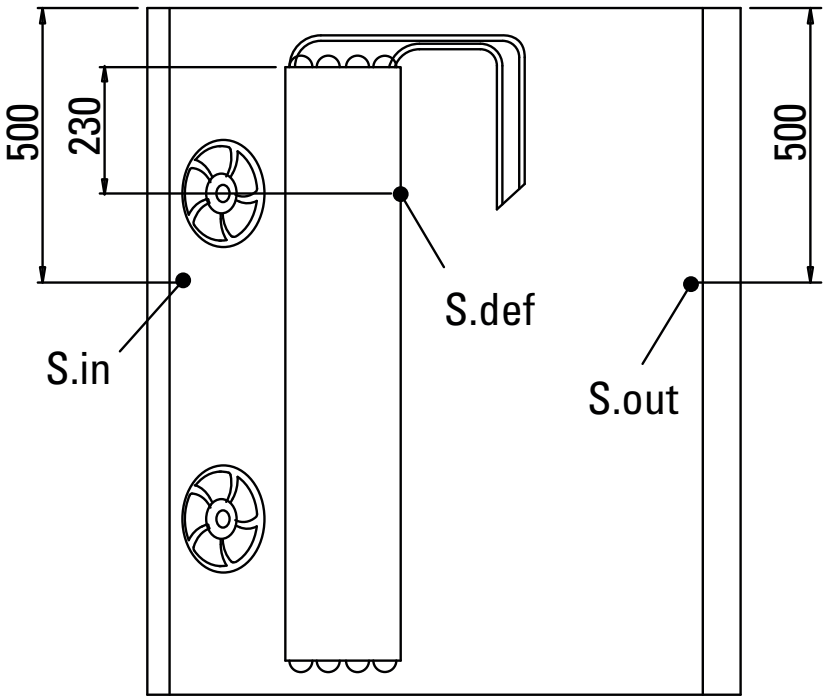
**Рис.19**



**Расположение датчиков температуры.**

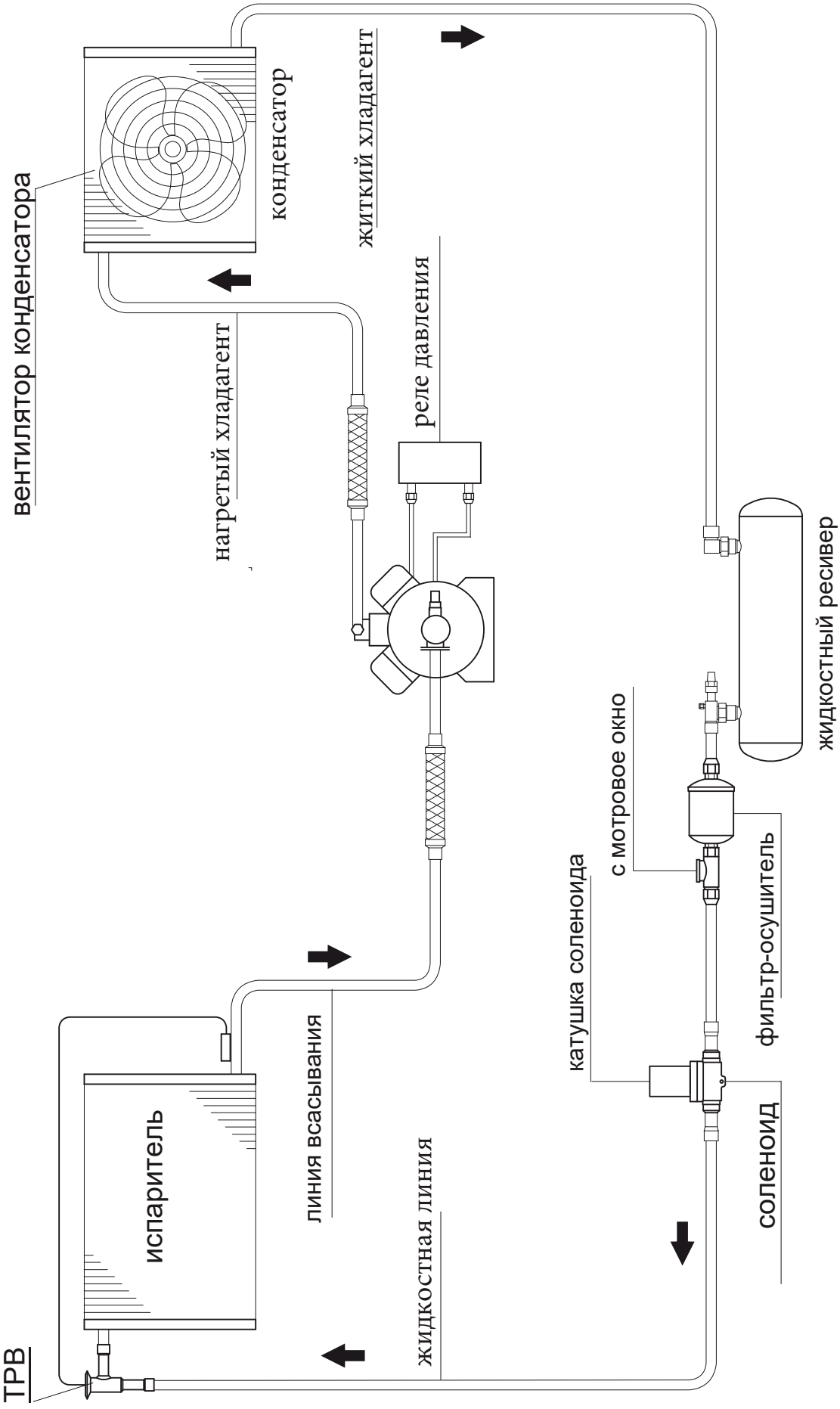
**Рис.20**



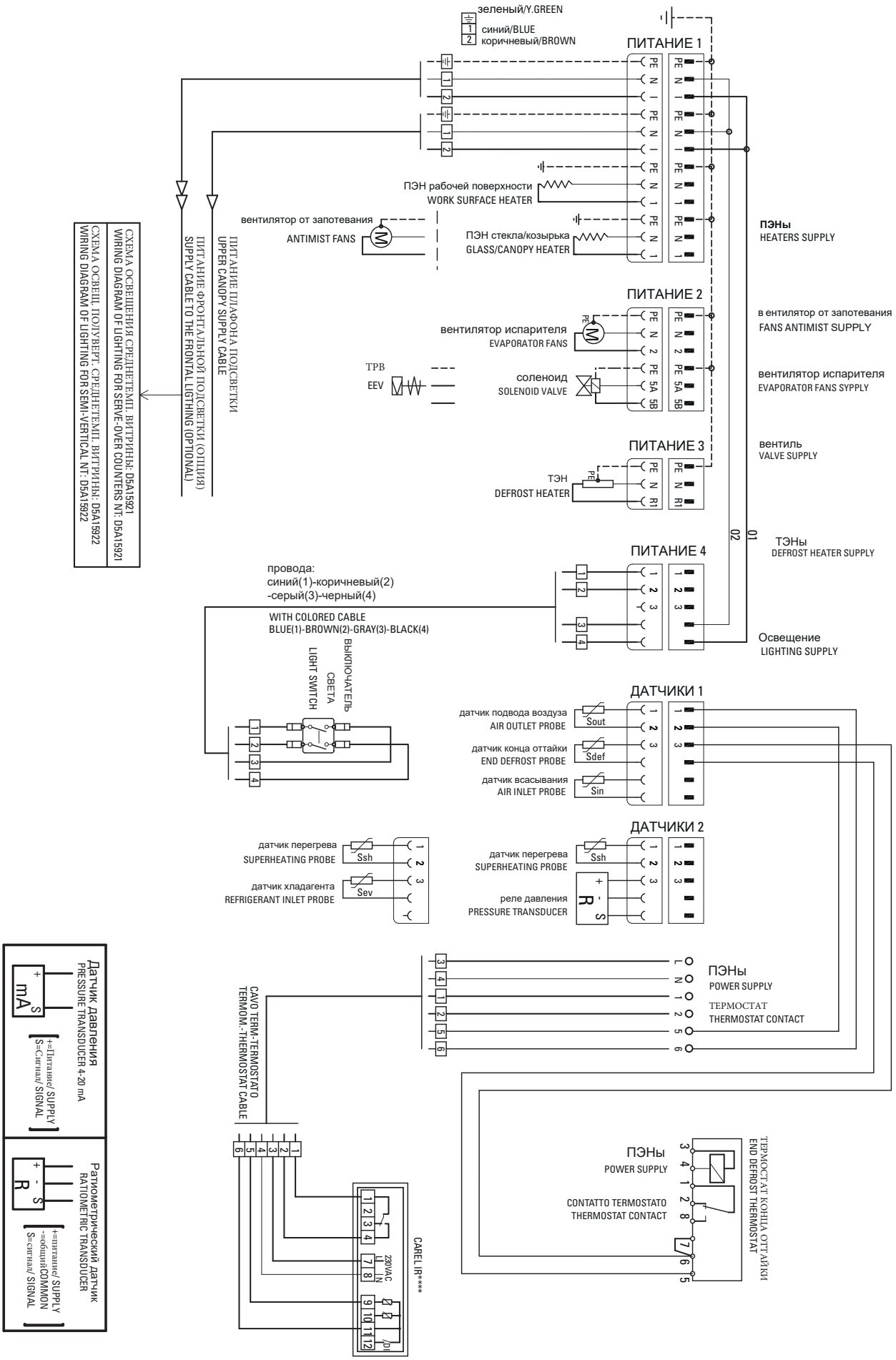



**Типовая схема холодоснабжения.**

**Рис. 21**



## Стандартная электрическая схема с термостатом и датчиками.



# 1. Информация по соблюдению мер безопасности.

Ниже приводится информация по соблюдение мер безопасности.

| | |
|---|---|
|  | **ОПАСНО! Опасная ситуация, игнорирование которой может привести к тяжелым травмам или смерти.** |
|  | **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасная ситуация, игнорирование которой может привести к тяжелым травмам или смерти.** |
|  | **ОСТОРОЖНО! Ситуация риска легкой степени, игнорирование которого может привести к травмам легкой степени.** |

# 2. Предупредительные знаки на витрине.

На витринах имеются наклейки для привлечения внимания операторов и техников к опасностям и к мерам предосторожности.

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | Риск поражения электротоком |  | Наличие движущихся частей (вентиляторы) |
|  | Заземление |  | Заводить вилы автопогрузчика здесь |

# 3. Средства индивидуальной защиты.

Ниже приведены символы средств индивидуальной защиты (СИЗ), обязательных для специалистов при обслуживании витрины:

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | защитные очки |  | защитная обувь |
|  | защитные перчатки |  | защитная одежда, комбинезон |

# 4. Запреты и требования.

| |
|---|
| **ОПАСНО! Элементы под напряжением. Электрическое поражение. ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЛЮБЫХ ОПЕРАЦИЙ ОТКЛЮЧИТЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПИТАНИЕ!** |
| **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Утечка газа. Интоксикация. Отключить витрину от электрического питания с помощью главного выключателя на линии перед оборудованием.**<br>**НЕ оставаться в помещении, где находится витрина, если оно не вентилируется должным образом.**<br>**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ВОЗГОРАНИЕ. Ожоги. Удушение.**<br>**Следовать инструкциям по эвакуации на случай пожара. Отключить витрину от электрического питания с помощью главного выключателя на линии перед оборудованием. Для тушения пламени не использовать воду, а только порошковый огнетушитель.** |
| **Внимательно ознакомьтесь с руководством, для предупреждения несчастных случаев и с целью правильной эксплуатации витрины.** |

**Ответственность** Производитель не несет ответственности за:

- ненадлежащее, ошибочное и использование витрины;
- неправильную установку, выполненную в нарушение указанных требований;
- использование витрины неквалифицированным/неподготовленным персоналом;

- дефекты электропитания;
- невыполнение предусмотренного технического обслуживания и очистки;
- использование непредусмотренных или не разрешенных производителем комплектующих;
- несанкционированные модификации или ремонт;
- использование неоригинальных запасных частей;
- несоблюдение инструкций.

Любое другое применение или изменение, не указанные в настоящем руководстве или не разрешенные производителем, являются опасными, прекращают действие гарантийного срока.

## *4.1. Витрина.*

| Предписания | Запреты |
|---|---|
| • **Холодильная витрина предназначена для поддержание температуры товара, а не для ее снижения.**<br>• Следует эксплуатировать витрину только в закрытых помещениях.<br>• Витрины изготовлены для хранения и выкладки только свежих, свежемороженых, замороженных продуктов и мороженого, а также готовых блюд и полуфабрикатов (прилавки-мармиты), в зависимости от рабочей температуры.<br>• Работы внутри электрического щита могут осуществлять только квалифицированные техники. | • Запрещено снимать защитные панели, для демонтажа которых требуются инструменты.<br>• Запрещается снимать крышку электрического щита.<br>• Запрещается перекрывать каналы подачи и забора воздуха. |

## *4.2. Товар.*

| Предписания | Запреты |
|---|---|
| • **В витрине следует размещать только товары, предварительно охлажденные до нормальной температуры хранения.**<br>• Не реже 2 раз в день, включая и выходные, проверять поддержание температуры витриной и товаром.<br>• Загружать витрину таким образом, чтобы дольше пролежавший в ней товар продавался раньше, чем вновь выложенный (товарооборот).<br>• Загружать витрину упорядоченным образом и не превышать предел загрузки.<br>• Для хранения товара использовать подходящие ёмкости.<br>• Регулярно проверять исправность автоматической оттайки, при ее наличии (частота, продолжительность, температура воздуха, восстановление нормальной работы и проч.) |  **ОПАСНО! Воспламеняющийся пропеллент. Взрыв.** **Запрещено** размещать аэрозольные баллончики.<br> **ВНИМАНИЕ! Проседание/обрыв. Подскальзывание/повреждение товара, раны/травмы.** Запрещается размещать напитки на стеклянных полках.<br>Запрещается размещать:<br>- подогретый товар<br>- фармацевтические продукты<br>- наживку для рыбалки<br>- Запрещается перегружать витрину |

## *4.3 Окружающая среда.*

| Предписания | Запреты |
|---|---|
| • Значения температуры и влажности в помещении не должны превышать указанные (глава 8-9).<br>• В торговых точках целесообразно всегда поддерживать максимально эффективный режим работы систем кондиционирования, вентиляции и отопления.<br>• Скорость воздуха в помещении поблизости от витрины НЕ должна превышать 0,2 м/с.<br>• Защищать товар от воздействия прямых солнечных лучей. | • Запрещается направлять воздушные потоки и приточные решетки кондиционеров на отверстия и проемы витрин.<br>• Следует исключить нагрев витрины и товара от источников тепла в торговой точке. |

## *4.4 Эксплуатация.*

| Предписания | Запреты |
|---|---|
| Выполнять работу тщательно и надлежащим образом.<br>• Всегда пользоваться предусмотренными СИЗ (средствами индивидуальной защиты).<br>• Регулярно проводить обслуживание.<br>• Для выполнения любых работ на витрине привлекать специалиста.<br>• При размораживании проверять сток воды в очистить фильтры, проверить сифоны и т. д.).<br>• Воду оттайки или воду от мойки утилизировать через канализационную сеть или очистную установку, соответствующие предписаниям действующего законодательства. Вода может войти в контакт с загрязняющими веществами по причине:<br>- природы продукта;<br>- возможных остатков продукта;<br>- случайного прорыва емкостей с жидкостями,<br>- использования недопустимых чистящих средств. |  ОПАСНО! Элементы под напряжением. Возможность поражения током.<br>НЕ прикасаться к витрине мокрыми или влажными руками/ногами.<br>Высокая температура. Перегрев товара:<br>НЕ использовать подсветку с лампами накаливания, направленными прямо на витрину.<br><br>НЕ допускается эксплуатация витрины:<br>• детьми и подростками.<br>• лицами:<br>- с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями;<br>-лицами без опыта или навыков эксплуатации остями;<br>- лицами, которые не могут безопасно пользоваться ею без надзора или указаний;<br>- нетрезвыми или находящимися под воздействием наркотических веществ лицами. |

## 5. Остаточные риски, средства индивидуальной защиты (СИЗ) и чрезвычайные ситуации.

Ниже приводятся остаточные риски, которые невозможно полностью устранить при разгрузке, монтаже витрины:

| Риски | Рекомендации по снижению рисков |
|---|---|
| по причине:<br>- острых и выступающих частей<br>- подвешенного груза<br>- линий питания<br>- накопления электростатических разрядов<br>- движущихся частей<br>- падения груза с конструкции<br>- доступа вовнутрь витрины (например, при опоре ногами на переднюю панель) | Использовать подходящую рабочую одежду.<br>• Пользоваться средствами индивидуальной защиты (сар.3):<br>- защитной обувью перчатками<br>плотной одеждой с защитой от порезов (фартук с нагрудником, защита для ног и проч.)<br>- очками<br>- защитной каской<br>• Проверить заземление.<br>• Установить предупреждения и сигналы о запрете несоответствующих действий (обя-занность клиента). |

**Соблюдение указаний руководства обеспечивает безопасную эксплуатацию витрины.**

*При возникновении чрезвычайных ситуаций, следует полагаться на опыт оператора / техника, которые ни в коем случае не должны нарушать собственную безопасность и безопасность окружающих из-за рискованных или поспешных действий.*

## 6. Цель руководства — Сфера применения — Для кого предназначено.

*Внимательно прочтите руководство, чтобы понимать , как избежать несчастных случаев и правильно работать с витриной.* В настоящем руководстве содержатся основные сведения о линии холодильных витрин Arles производства компании ARNEG, а также необходимые инструкции по их корректной эксплуатации.

| | |
|---|---|
| **Для кого предназначено** | Руководство подразделяется на главы, каждая глава обращена к отдельному квалифицированному специалисту.<br>КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ ОПЕРАТОР квалифицированный специалист, знакомый с принципами работы, регу-лирования, очистки и технического обслуживания оборудования.<br>КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ ТЕХНИК ХОЛОДИЛЬНОГО ОБОРУДОВАНИЯ подготовленный и уполномоченный указанной в контракте организацией (производителем/дилером/дистрибьютором) специалист по выполнению монтажа, внепланового обслуживания, ремонта, замены и капитального ремонта оборудования, знакомый с рисками, которым он подвержен, и в состоянии принять все меры по защите себя и других лиц с минимальным ущербом.<br>Для каждого профессионального лица определены сферы его компетен-ции для работы с витриной. |

*Если не указано иное, глава предназначена для обоих описанных выше лиц.*

| | |
|---|---|
| **Хранение** | Хранение руководство должен обеспечить уполномоченный персонал в подходящем месте, известном всем допущенным к техобслуживанию витрины.<br>Если витрина передается третьим лицам, руководство следует передавать каждому новому пользователю или владельцу.<br>В случае утери или повреждения руководства следует запросить его копию у производителя. |

- *Руководство является неотъемлемой частью оборудования и должно храниться на протяжении всего срока службы холодильной витрины.*
- *Оригинал руководства составлен на русском языке.*
- *Производитель не несет ответственности за перевод на другие языки, который не соответствует значению оригинала.*
- *Содержание настоящего руководства отображает состояние техники и технологии, актуальное в момент производства оборудования и действительное в момент его сбыта, поэтому руководство нельзя считать устаревшим в случае выпуска последующих обновлений, связанных с новыми стандартами или новыми знаниями.*

## 7. Описание витрины — Предусмотренное применение (Рис.1).

**ОПАСНО! Элементы под напряжением. Опасность поражения током. Во время установки и эксплуатации оборудования необходимо соблюдать требования действующих норм и законов.**

| | |
|---|---|
| **Предусмотренное применение** | Arles - это линейка витрин, предназначенная для хранения и продажи мясных, молочных продуктов, гастрономии, хлебобулочных изделий и мяса предназначенная под выносное холодоснабжение. |
| **Ответственность** | Ответственность за квалификацию, а также за психическое и физическое состояние специалистов, привлекаемых к эксплуатации и техобслуживанию данной витрины, несет заказчик или работодатель. |

## 8. Технические данные.

| Arles | Длина без боковин мм | Рабочая температура °C | Площадь горизонтальной поверхности выкладки м$^2$ | Полезный объем дм$^2$ |
|---|---|---|---|---|
| **SELF** | 1250 | 0 °C / +2 °C +2°C / +4°C | 1,06 | 275 |
| | 1562 | | 1,32 | 343 |
| | 1875 | | 1,58 | 412 |
| | 2500 | | 2,11 | 549 |
| | 3750 | | 3,17 | 824 |
| **VDB VDB+**подсветка (опционально) | 937 | | 0,79 | 206 |
| | 1250 | | 1,05 | 275 |
| | 1562 | | 1,32 | 343 |
| | 1875 | | 1,58 | 412 |
| | 2500 | | 2,11 | 549 |
| | 3750 | | 3,17 | 824 |
| **TH** | 1250 | | 1,63 | 421 |
| **H125** | 1250 | 0 °C / +2 °C +2°C / +4°C | 1:54 | 420 |
| | 1875 | | 2:32 | 630 |
| | 2500 | | 3:09 | 840 |
| | 3750 | | 4.63 | 1260 |
| **H150** | 1250 | | 2:17 | 550 |
| | 1875 | | 3:25 | 825 |
| | 2500 | | 4:34 | 1100 |
| | 3750 | | 6:51 | 1650 |

Содержание инструкций может быть изменено производителем без предварительного уведомления.

## 9. Нормы и сертификаты, декларация соответствия.

Все модели холодильных витрин серии Arles, описанные в данном руководстве, отвечают основным требованиям безопасности, охраны здоровья и защиты, установленным в перечисленных ниже европейских законах и директивах:

| **Директива** | **Применяемые нормы** |
|---|---|
| **О машинном оборудовании 2006/42 EC** | ISO/TR 14121; EN ISO 12100; EN 378-2; EN 378-3; EN 378-4; EN 60079-10-1 |
| **Об электромагнитной совместимости 2014/30/EC** | EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 55014-1; EN 55014-2 |
| **О низком напряжении 2014/35/EC** | EN 60335-1; EN 60335-2-89/A2 |
| **Директива RoHs 2011/65/EC** (Об ограничении использования опасных веществ в электрических и электронных приборах) | **EN 50581** |
| **Европейский регламент EC-1935/2004** (о материалах, вступающих в контакт с товаром) | EN 1672-1; EN 1672-2 |

*Каждая витрина комплектуется копией соответствующей декларации EAC.*

Эксплуатационные показатели данных витрин были определены в результате испытаний, проведенных в соответствии со стандартом **EN ISO 23953** в условиях окружающей среды, соответствующих климатическому классу 3 (температура воздуха 25°C, относительная влажность воздуха 60 %), см. таблицу:

### Климатические классы окружающей среды по стандарту EN ISO 23953

| Климатический класс испытательной камеры | Температура по сухому термометру | Относительная влажность | Точка росы | Масса водяного пара в сухом воздухе |
|---|---|---|---|---|
| | °C | % | °C | г/кг |
| 0 | 20 | 50 | 9,3 | 7,3 |
| 1 | 16 | 80 | 12,6 | 9,1 |
| 2 | 22 | 65 | 15,2 | 10,8 |
| 3 | 25 | 60 | 16,7 | 12,0 |
| 4 | 30 | 55 | 20,0 | 14,8 |
| 6 | 27 | 70 | 21,1 | 15,8 |
| 5 | 40 | 40 | 23,9 | 18,8 |
| 7 | 35 | 75 | 30,0 | 27,3 |
| 8 | 23,9 | 55 | 14,3 | 10,2 |

Масса водяного пара в сухом воздухе является одним из основных факторов, которые влияют на эксплуатационные качества и потребление электроэнергии изделием.

## 10. Идентификация — Данные паспортной таблички.

На оборудовании расположена заводская табличка (Рис.2) со всеми идентификационными данными:

| № | Наименование |
|---|---|
| 1 | логотип/название производителя |
| 2 | Название и длина витрины |
| 3 | Код витрины |
| 4 | Заводской номер витрины |
| 5 | Напряжение питания |
| 6 | Частота тока |
| 7 | Мощность |
| 8 | Сила тока |
| 9 | Мощность оттайки ( при наличии) |
| 10 | Мощность освещения (при наличии) |
| 11 | Площадь выкладки |
| 12 | Тип хладагента |
| 13 | Климатический класс |
| 14 | Декларайия соответствия |
| 15 | Год производства |

*В запросе на сервисное обслуживание сообщить уполномоченной организации:*
*- название витрины (2); заводской номер изделия (4);*
**Ни** в коем случае НЕ снимать паспортную табличку.

## 11. Транспортировка.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Перемещение тяжелого предмета. Опасность сдавливания.**

**Зона транспортировки должна быть свободна от людей и предметов.**
Все погрузочно-разгрузочные работы должны осуществляться квалифицированным персоналом, который способен определить вес, точки подъема и наиболее подходящее с точки зрения безопасности и мощности средство погрузки. Витрины оборудованы специальным деревянным поддоном, прикрепленным к основанию и предназначенным для перемещения оборудования при помощи вилочных погрузчиков.

**Характеристики**:

- использовать вилочный погрузчик: с подходящими характеристиками при соблюдении действующих норм;
- **НЕ** изношенный/**НЕ** поврежденный;
- механический или электрический с номинальной грузоподъемностью большей или равной 1000 кг;
- с тросами и кабелями согласно нормам и НЕ изношенными.

**Безопасность:**

- Убедиться в отсутствии посторонних лиц в зоне транспортировки
- Всегда заводить вилы погрузчика в указанных точках до конца.
- Вес оборудования необходимо распределить таким образом, чтобы исключить его опрокидывание.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Перемещение тяжелого предмета.**
**Опасность сдавливания. Соблюдать указания по безопасному перемещению.**

Проседание/деформации/обрывы.
**НЕ** тянуть/ **НЕ** толкать витрину.
**НЕ** использовать стекла в качестве крепления/опоры/захвата.
Соблюдать указания по безопасному перемещению.
Процедуры *транспортировки, отличные от указанных, запрещены.*

## 12. Хранение.

- Хранить витрину в закрытых помещениях при температуре от -25°C до +55°C и относительной влажности от 30% до 90%.
- Перед принятием на хранение необходимо убедиться в целостности упаковки оборудования и в отсутствии дефектов, которые могут нарушить режим хранения на складе.

**Ультрафиолетовые лучи.** Перманентная деформация пластмассовых материалов / повреждение компонентов витрины.
ЗАПРЕЩЕНО хранить витрины на открытом воздухе в местах, подверженных воздействию атмосферных осадков и прямых солнечных лучей.

## 13. Установка, условия окружающей среды, первая очистка(Рис.3).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Перед выполнением любых действий принять все возможные меры предосторожности, во избежание несчастных случаев.**
**Надевать предусмотренные средства индивидуальной защиты.**
**Установку витрины должны выполнять уполномоченные и подготовленные специалисты предприятия, указанного в контракте (производитель/дилер/ дистрибьютор).**
*Клиент несет ответственность за подготовку места установки.*
*Любое изменение описанной в данном руководстве процедуры установки должно быть согласовано с производителем.*

**Витрина может поставляться в следующей упаковке:**

• в деревянном каркасе, прикрепленном к основанию, и в нейлоновой пленке, закрепленной металлической лентой (стандартная упаковка) (Рис.4)
• в деревянной клети (по запросу) (Рис.5).

**Зона установки должна:**

• отвечать требованиям действующих в стране установки норм;
• соответствовать климатическому классу окружающей среды;
• иметь напольное покрытие, которое в состоянии выдержать вес витрины;
• быть оснащена выключателем с автоматической защитой от короткого замыкания, от разрядов на землю и от утечек между электрической линией питания и витриной;
• иметь необходимое пространство для обеспечения достаточной циркуляции воздуха, эксплуатации и техобслуживания.

**Условия окружающей среды.**
Для правильной работы витрины температура и относительная влажность воздуха не должны превышать пределов, установленных климатическим классом 3 (+25 °C; относительная влажность воздуха 60%) согласно стандарту EN ISO 23953. **Приемка витрины.**

• Убедиться в целостности упаковки и отсутствии видимых повреждений.
• Осторожно провести распаковку, чтобы не повредить оборудование.
• Убедиться в отсутствии повреждений компонентов оборудования.
• При обнаружении повреждений немедленно известить производителя.

**Порядок действий по установке (Рис.3)**

| № | **Действие** |
|---|---|
| 1 | Внимательно осмотреть место установки и устранить все источники опасности для оператора. |
| 2 | Снимать упаковку только после размещения витрины по месту эксплуатации. |
| 3 | Отрегулировать горизонтальное положение витрины с помощью уровня. (Рис.6) |
| 4 | Убедиться, что все опорные ножки стоят на основании. |
| 5 | Выровнять витрину по уровню в двух осях. |

На одной линии электропитания и холодоснабжения устанавливать не более 3 витрин в ряд. После перемещения витрины необходимо повторно проверить уровень установки. Установка не по уровню может отрицательно сказаться на работе оборудования. **Запрещается устанавливать витрину (Рис.7):**

- в помещениях со взрывоопасной атмосферой;
- на открытом воздухе под действием атмосферных явлений;
- вблизи источников тепла (под прямым солнечным излучением, в непосредственной близости от систем отопления, ламп накаливания и т.д.);
- вблизи от воздушных потоков скоростью выше 0,2 м/сек (рядом с дверями, окнами, системами кондиционирования и проч.).

**Первая очистка.**

- Аккуратно снять защитную пленку, удалить остатки клея с помощью подходящего растворителя.
- Выполнить первую очистку с помощью нейтральных чистящих средств, высушить мягкой ветошью.

**Запрещается** использовать для очистки деталей из метакрилата (плексигласа) вещества, содержащие спирт, запрещается использовать абразивные вещества или металлические губки.

**ОСТОРОЖНО!** Разбросанные части упаковки. Опасность получения ран и травм. **Запрещается** оставлять части упаковки (гвозди, деревянные части, скрепки и проч.), а также рабочие инструменты (клещи, ножницы и проч.) в рабочей зоне. Такие предметы необходимо удалять при помощи подходящих средств в соответствующие места сбора.
*Для правильной утилизации упаковки следует знать, что она состоит из:*

*дерева - пенопласта - полиэтилена - ПВХ - картона.*

## 14. Стыковка витрин (рис. 19).

| № | Действие |
|---|---|
| 1 | Демонтировать боковины (при их наличии). |
| 2 | Приставить витрины вплотную друг к другу. |
| 3 | Убедиться, что соединительные штифты установлены в предусмотренные гнезда. |
| 4 | Соединить вертикальные стойки и кронштейны при помощи винтов из комплекта поставки. |

| № | Наименование |
|---|---|
| 1 | Штифт соединительный 10x60 |
| 2 | Штифт соединительный 3x40 |
| 3 | Винт TCEI M8x80 |
| 4 | Гайка M8 |
| 5 | Кронштейн соединительный |

## 15. Электрическое подключение.

**ОПАСНО! Части под напряжением. Опасность поражения электрически током.**

**ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЛЮБЫХ ОПЕРАЦИЙ ОТКЛЮЧИТЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПИТАНИЕ!**
**Убедиться, что картер не касается электрического щита.**
**Предусмотреть соответствующую систему заземления!**

*Электрические системы должны быть выполнены в соответствии со стандартами, регулирующими их изготовление, установку, эксплуатацию и техническое обслуживание по действующим нормам страны установки витрины.*

*Для бесперебойной работы оборудования необходимо, чтобы максимальное напря-жение колебалось в пределах +/- 6% от номинального значения.*

## Ответственность.

**Клиент:**
Подготовить электрическую линию питания до точки подключения витрины.
**Специалист:**
Установить устройства крепления для всех проводов на входе и выходе витрины.
**Производитель:**
Не несет никакой ответственности в отношении пользователя и третьих лиц за:

- ущерб, причиненный вследствие аварий или неисправности систем на линии до витрины;
- ущерб, причиненный витрине вследствие причин, напрямую связанных с неисправностью электрической линии.

## Линия питания.

• Подготовить линии электропитания с учетом потребляемой мощности оборудования.
• Убедиться, что линия питания:

- имеет кабели подходящего сечения, чтобы обеспечить соблюдение максимального падения напряжения 5%
- защищена от перегрузок и утечек на массу в соответствии с действующими нормами.
- Для линий питания длиной более 4-5 м соответствующим образом увеличить сечение кабелей.

*Замену поврежденного кабеля питания должна выполнять только уполномоченная организация.*

**Предохранительные автоматические выключатели**.

• Витрина должна быть защищена посредством многополюсного автоматического термомагнитного выключателя с соответствующими характеристиками, также выполняющего функцию основного рубильника линии.
• Оператор должен знать расположение таких выключателей, для их оперативного отключения в чрезвычайных ситуациях.

**ОПАСНО! Части под напряжением. Короткое замыкание.**
**Опасность поражения электрическим током.**
**Автоматические термомагнитные выключатели не должны размыкать цепь на нейтрали без одновременного ее размыкания на фазах. В любом случае они должны обеспечивать полное отключение в условиях скачка напряжения категории III.**
**Перед подключением необходимо**

• ознакомиться с электрическими схемами, поставляемыми в комплекте с изделием.
• убедиться, что напряжение питания соответствует данным, указанным на заводской табличке
• снять с себя все металлические предметы: кольца, часы, браслеты, сережки и т.д.
• выполнить подключение
*При отключении электрического питания, и отсутствии перезапуска электрических устройств объекта, со срабатыванием защиты от перегрузок, необходимо внести изменения в систему, чтобы дифференцировать запуск различных устройств.*

## 16. Расположение датчиков (рис. 20).

В витрине установлены следующие датчики:

| | |
|---|---|
| S.out | Датчик контроля воздуха на выходе |
| S.def | Датчик контроля термостата окончания оттайки |
| S.in | Датчик контроля всасываемого воздуха |

Датчик температуры NTC IP67 L=4000.
Датчики Sout - Sin необходимо закрепить при помощи клемм и не изолировать.
Датчик Sdef необходимо закрепить между 3-й и 4-й трубой, так чтобы он соприкасался с ребрами испарителя (но ни в коем случае не напротив вентилятора), используя крепежную пружину колбы из нержавеющей стали.

## 17. Контроль и настройка температуры.

Контроль температуры охлаждения осуществляется посредством:

- цифрового термометра (Рис.9)
- электронного контроллера (опция)(Рис.10)

**18. Загрузка витрины.**
Максимально допустимая равномерно распределенная нагрузка на поддон: **300 кг/м2** (Рис. 12);
Максимально допустимая равномерно распределенная нагрузка на полки: **160 кг/м2** (Рис. 13);
Максимально допустимая равномерно распределенная нагрузка на стеклянные полки: **40 кг/м2** (Рис. 14);
**Как размещать товар:**

• Размещать товар равномерно и упорядоченно.
• Не превышать линию максимальной загрузки.
• Оставлять зазор не менее 30 мм между уровнем товара и расположенной над ним полкой (Рис.15).
• Закладывать уже охлажденный до нужной температуры хранения товар.
• Загружать витрину таким образом, чтобы дольше пролежавший в ней товар продавался раньше, чем вновь выложенный.
• На наклонных полках всегда использовать ограничители.

• **Запрещается:**
• Закрывать/нарушать поток охлажденного воздуха
• Выкладывать товар выше линии загрузки
• Закладывать неохлажденный до рабочей температуры витрины товар
• Загромождать пространство перед витриной (рис. 16)
• Преграждать образом поступление охлажденного воздуха (товарами, этикетками, ценниками, украшениями и т. д.)
*Рекомендуется располагать упаковки товара без пустых пространств между ними, это улучшит КПД витрины.*
*Обязанностью заказчика является проверка соответствия всех действий действующим нормам.*

## 19. Оттайка и слив воды.

Модель Arles оснащена системой механической оттайки.

### *19.1 Слив воды.*

Предусмотреть слив в полу под небольшим уклоном во избежание:

- плохого запаха внутри витрины;
- рассеивания охлажденного воздуха;
- неисправностей в работе витрины по причине повышенной влажности.

**Порядок действий:**

- Установить подходящий сифон между сливной трубой витрины и сливом в полу.
- Герметично заделать зону соединения слива с полом.

*Следует обеспечить периодическую проверку гидравлических соединении.*

## 20. Защита от запотевания и образования конденсата.

Для устранения запотевания переднего стекла применяется дополнительный вентилятор (рис 16).

## 21. Освещение.

Внутренняя подсветка витрины обеспечивается светодиодными лампами.



**ОСТОРОЖНО!**
**Случайное разбивание ламп.**
**Опасность получения ран.**
**Загрязнение товара.**

**В случае если лампы освещения разбились следует:**

- Использовать предусмотренные СИЗ.
- Отключить электрическое питание витрины.
- Достать весь товар.
- Очистить витрину согласно инструкциям.
- Удалить стекло с товара.
- Заложить полностью очищенный товар в витрину.
- Восстановить электропитание.

# 22. Техническое обслуживание и очистка.

**ОПАСНО! Части под напряжением. Опасность поражения электрическим током.**

**ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЛЮБЫХ ОПЕРАЦИЙ ОТКЛЮЧИТЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПИТАНИЕ!**

**НЕ мочить и не разбрызгивать воду или чистящие средства непосредственно на электрические части витрины (вентиляторы, плафоны, электрические провода и проч.).**
**НЕ прикасаться к оборудованию мокрыми или влажными руками и ногами.**

**ОСТОРОЖНО!** Холодные поверхности. Опасность получения ран, ожогов. Поломка стекол.

Очищать стеклянные поверхности только после достижения ими комнатной температуры.
НЕ использовать горячую воду на холодных стеклянных поверхностях.
При работе используйте защитные перчатки.
*Товар портится от воздействия микробов и бактерий.*
*Для охраны здоровья потребителей важно соблюдать санитарно-гигиенические нормы и обеспечивать необходимый температурный режим.*
Операции по очистке должны включать:

| № | Наименование | Описание |
|---|---|---|
| 1 | **Мойка** | обезжиривание, удаление около 97 % загрязнений |
| 2 | **Обеззараживание** | очистка + дезинфекция:<br>**- очистка:** удаление видимых загрязнений<br>**- дезинфекция:** удаление патогенных микроорганизмов, оставшихся после мойки |
| 3 | **Ополаскивание** | |
| 4 | **Сушка** | |

## *22.1 Средства для очистки.*

**Разрешено применять (рис. 18)** :
- чистую воду температурой не выше 30°С
- чистую ветошь
- неагрессивные и нейтральные чистящие средства

**Запрещено использовать:**

- вещества с содержанием спирта и им подобные для очистки деталей из метакрилата (плексигласа).
- чистящие порошки
- гранулированные средства
- кислото- и щелочесодержащие средства (отбеливатели, аммиак)
- концентрированные средства
- средства с неизвестным химическим составом
- абразивные продукты, химические/органические растворители
- абразивные губки, лопатки, острые инструменты
- агрессивные средства, растворители (уксусная, лимонная кислота и проч.)

## 22.2 Общие указания.

- Температура очищаемых поверхностей, используемой воды и моющих средств не должна превышать 30°C.
- Аккуратно протереть поверхности насухо мягкой ветошью.

**ОСТОРОЖНО!**
Хрупкие поверхности, стекло. Вмятины, царапины, коррозия, опасность получения ран, поломка стекла.
НЕ направлять струю непосредственно на окрашенные или пластмассовые поверхности.
НЕ наносить чистящие средства непосредственно на очищаемые поверхности.
НЕ применять пароструйное оборудование.
НЕ прикладывать слишком много силы.
Избегать контакта чистящих средств с находящимся поблизости товаром.
**ОСТОРОЖНО!**
Средства для пола. Пары. Коррозия. Затруднение дыхания.
Избегать контакта, вдыхания.

## 22.3 Очистка наружных частей (ежедневная / еженедельная).

Еженедельно очищать все наружные части витрины. См. "Общие указания" 22.2.

## 22.4 Очистка внутренних частей (ежемесячно).

Соблюдать указания из глав 22.1 и 22.2 и выполнить следующее:

| № | Действие |
|---|---|
| 1 | Достать весь товар из витрины. |
| 2 | Удалить все съемные компоненты: поддоны, решетки и т.д. |
| 3 | Вымыть теплой водой (макс. 30°C). |
| 4 | Продезинфицировать моющим средством, содержащим бактерицидное вещество. |
| 5 | Тщательно очистить поддон, сточный желобок и защитную решетку слива воды, удалив все инородные тела из пространства под поддоном. |
| 6 | Тщательно протереть насухо мягкой ветошью. |

*Если имеются образования наледи, вызвать специализированного техника холодильного оборудования.*

## 22.5 Очистка отдельных деталей.

| Материал | Что делать | Что не делать |
|---|---|---|
| **Стекла** | Использовать тряпку, смоченную нейтральными моющим средством или теплой (макс. 30°C) мыльной водой.<br>• Немедленно удалить сухой тряпкой все остатки воды или моющего средства, чтобы предотвратить появление пятен и попадание жидкости на прокладки, раму или в петли (стеклянные дверцы). | НЕ использовать горячую воду для мытья холодных стеклянных поверхностей, поскольку стекло может треснуть и поранить оператора.<br>НЕ использовать шероховатые, абразивные материалы или металлические скребки, которыми можно поцарапать стеклянные поверхности.<br>НЕ использовать грязные тряпки.<br>Осторожно уложить на горизонтальную поверхность, стараться НЕ разбить и не повредить. |
| **Пластмасса (профили прокладок дверей)** | • Пользоваться влажной тканью, смоченной в нейтральном чистящем средстве.<br>• Еще раз очистить с помощью мягкой ткани, смоченной в чистой воде. | НЕ пользоваться воском, концентрированными чистящими средствами, средствами с содержанием нефти, отбеливателями, аэрозолями для стекла, абразивными чистящими средствами, воспламеняющимися жидкостями. |

| | | |
|---|---|---|
| **Алюминий** | • Использовать тряпку, смоченную нейтральными моющим средством или теплой (макс. 30°C) мыльной водой.<br>• Немедленно удалить сухой тряпкой все остатки воды или моющего средства, чтобы предотвратить появление пятен. | НЕ применять кислотных и щелочных моющих средств (например, отбеливатели, способные вызвать коррозию поверхностей.<br>НЕ использовать шероховатые, абразивные материалы или металлические скребки, которыми можно поцарапать алюминиевые поверхности.<br>НЕ применять пароструйное оборудование.<br>НЕ использовать грязную ветошь. |
| **Дерево** | • Использовать тряпку, смоченную нейтральными моющим средством или теплой (макс. 30° C) мыльной водой.<br>• Немедленно удалить сухой тряпкой все остатки воды или моющего средства, чтобы предотвратить появление пятен.<br>• При необходимости перед об-работкой всей поверхности выполнить тест на ограниченном и невидимом участке, чтобы убедиться, что чистящее средство не нарушает отделку или лакокрасочное покрытие. | НЕ применять аэрозоли, кислотные и щелочные моющие средства (например, отбеливатель), соду и растворители, способные вызвать коррозию поверхностей.<br>НЕ пользоваться жесткими, абразивными материалами, которые царапают поверхности.<br>НЕ применять пароструйное оборудование.<br>НЕ использовать ветошь с шероховатой поверхностью. |

## *22.6 Очистка деталей из нержавеющей стали.*

Стальные поверхности могут окисляться, при взаимодействии с:
металлическими предметами, накипью, остатками моющих средств на основе хлора или аммиака, известковыми отложениями или остатками пищевых продуктов, соляных растворов.

**При наличии свежих пятен и ржавчины:**

- Очистить при помощи шампуня или нейтральных моющих средств губкой или тканью.
- Затем удалить все остатки моющего средства, тщательно ополоснуть водой и насухо вытереть поверхность.

**При наличии застарелых пятен и ржавчины:**

- Использовать химические средства для очистки поверхностей из нержавеющей стали, содержащие 25 % раствор азотной кислоты, или аналогичные вещества.

**При наличии стойких пятен и ржавчины:**

- Щеткой очистить нержавеющую сталь, промыть чистящим средством и тщательно высушить.

*В результате данной операции на поверхности могут появиться царапины из-за применения абразивного метода очистки.*

**НЕ** *использовать соляную кислоту на поверхностях из нержавеющей стали.*



**ОСТОРОЖНО!** Скользкий пол. Опасность падения.

Убрать с пола все губки, тряпки, остатки воды или чистящего средства. *Тщательно выполнить дезинфекцию, ополаскивание и сушку во избежание распространения вредных бактерии.*

### *22.7. Осмотр частей.*

После завершения действий по обеззараживанию, ополаскиванию и сушке выполнить следующее:

| Шаг | Действие |
|---|---|
| 1 | Убедиться, что все части хорошо очищены и высушены. |
| 2 | Убедиться в отсутствии поврежденных или сильно изношенных частей. |
| 3 | заменить изношенные части на новые, предоставленные только производителем; |
| 4 | Установить на место полностью высушенные элементы. |
| 5 | восстановить электропитание. |

После достижения рабочей температуры витриной можно снова загрузить в нее продукты.

## 23. Заправка хладагентом.

**ОПАСНО! Газ-хладагент. Взрыв.**
**Риск удушья, нарушения сердечного ритма, получения ожогов от холода.**
**ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЛЮБЫХ РАБОТ НЕОБХОДИМО ПОЛНОСТЬЮ ОПОРОЖНИТЬ СИСТЕМУ ОТ ХЛАДАГЕНТА!**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ВОЗГОРАНИЕ.**
**Риск получения ожогов, удушья.**
**НЕ пользоваться источниками открытого пламени и электрическими приборами вблизи от газовых источников.**
Только квалифицированные специалисты могут осуществлять заправку хладагентом и проводить работы в холодильном контуре.

## 24. Утилизация витрины.

*Данная витрина на 75 % состоит из материалов, которые можно использовать повторно.*

**Подготовка к утилизации:**

- Слить хладагент
- Слить смазочное масло

**Витрину следует утилизировать** в соответствии с действующим в каждой стране законодательством по обращению с отходами и при соблюдении норм охраны окружающей среды.
Данное изделие по действующему законодательству относится к опасным отходам, а значит не входит в категорию домашних отходов и не может быть вывезено на свалку, а подлежит обязательному раздельному сбору.
Неповрежденные компоненты холодильного контура следует сдать в специализированные центры по утилизации хладагента.
*Транспортировка и обработка отходов должны выполняться только специализированным и уполномоченным персоналом.*

**Ответственность:**
Пользователь должен передать витрину в указанный местными властями или производителем центр по сбору отходов и вторичной переработке материалов.

## Витрина состоит из:

| Материал | Компоненты |
|---|---|
| Железная труба | нижняя рама |
| Медь, алюминий | холодильный контур, электрическая система и направляющие закрытий |
| Оцинкованный лист | ванна, окрашенные панели, конструкция основания, полки, поддоны |
| Пенополиуретан ($CO_2$) | тепловая изоляция |
| Закаленное стекло | закрытия |
| Дерево | Торцевые части базового модуля |
| ПВХ | отбойник |
| Полистирол | боковые стойки |
| Поликарбонат | плафон ламп |

## 25. Гарантия.

Покупатель может воспользоваться предоставленной производителем гарантией только в случае точного соблюдения инструкций из настоящего руководства, в частности, если он:

- не допускает работы витрины в режимах, за пределами эксплуатационных параметров;
- обеспечивает регулярное и тщательное техобслуживание;
- допускает к эксплуатации оборудования подготовленных операторов и специалистов с проверенными опытом и навыками (см. гл. 4-5-6).

**Условия гарантии:**
Гарантийные условия указаны в соглашениях с соответствующими дилерами / заказчиками или региональными менеджерами.
*Несоблюдение предписаний из настоящего руководства прекращает действие гарантии.*

## 26. Запасные части.

Необходимо использовать только оригинальные запасные части.

• Предусмотреть замену компонентов до их полного изнашивания во избежание ущерба людям и имуществу.
• Выполнять плановые проверки по техобслуживанию, предусмотренные по контракту.

## 27. Устранение неисправностей.

**ОПАСНО! Части под напряжением. Опасность поражения электрическим током.**
**ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЛЮБЫХ ОПЕРАЦИЙ ОТКЛЮЧИТЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПИТАНИЕ!**

| Неисправность | Возможные причины | Вероятные решения |
|---|---|---|
| **Витрина останавливается или не запускается** | • Перебои с электроэнергией | • Найти причину отсутствия |
| | • Отключен главный выключатель | • Включить выключатель |
| | • Срабатывание защиты (предохранители, магнитотермические/ дифференциальные выключатели). | • Проверить степень очистки конденсатора |

| | | |
|---|---|---|
| | • Неисправность электронного контроллера. | • Отремонтировать/заменить контроллер |
| | После восстановления электропитания убедиться, что все электрические приборы в магазине способны снова включиться без срабатывания предохранителей от чрезмерного напряжения. В противном случае необходимо внести изменения в систему, чтобы дифференцировать включение различных приборов. | |
| | *Если на восстановление питания потребуется достаточно много времени, необходимо поместить товар из витрины в холодильную камеру, чтобы не нарушить температуру хранения.* | |
| **Витрина издает много шума** | • Не затянуты винты и | • Затянуть винтовые и болтовые крепления |
| | • Витрина не выровнена | • Выровнять витрину |
| **Конденсат** | • Условия эксплуатации на объекте не соответствуют паспортным | • Проверить размещение витрины в магазине<br>• Проверить температуру и влажность в магазине |
| | • Недостаточная циркуляция воздуха | • Проверить работу вентиляторов и электрических соединений.<br>• Убедитесь, что воздушный канал не засорен |
| | • Нагревательные элементы стекол не работают | • Проверить электрические соединения<br>• Проверить исправность нагревательных элементов |
| | • Стеклянные закрытия не закрыты | • Проверить и закрыть |
| **Утечка воды, плохой запах** | • Сливы витрины засорены или повреждены | • Прочистить<br>• Отремонтировать или заменить сливы |
| | • Между установленными в ряд витринами отсутствуют соединения или не загерметизированы | • Установить и загерметизировать соединения |
| **Наличие из-морози или наледи** | • Поломка нагревательных элементов<br>• Отсоединение датчика Sdef | • Проверить электрические соединения |
| | • Витрина подвержена влиянию внешних воздушных потоков | • Проверить вентиляцию в магазине |
| **Избыточная или недостаточная температура в витрине** | • *Несоответствующие условия окружающей среды*<br>• Вентиляторы в испарителе не работают | •Проверить расположение прилавка в магазине<br>• Установите влажность и температуру окружающей среды в пределах допустимых значении<br>• Проверить работу вентилятора испарителя |
| | • *Температура выходящего воздуха неверна.* | • проверить электрические соединения и напряжение на входе<br>• Вентиляторы подают воздух в обратном направлении, проверить и восстановить направление потока воздуха<br>• убедитесь, что воздушный канал вентилятора имеет достаточное сечение и не загрязнен<br>• Убедитесь, что давление всасывания отвечает заводским настройкам<br>• Проверьте заданное значение<br>• Проверьте температурные параметры<br>• Проверьте параметры размораживания<br>• Выполнить очистку, гл.22.4 |
| | • *Витрина размораживает*<br>• *Конденсатор или засорены или загрзнены испаритель* | |
| | • *Товар распределен неравномерно* | • Разместите товар равномерно и упорядоченно (Рис.12) |

| | | |
|---|---|---|
| | • *Витрина находится на этапе оттайки*<br>• *Витрина не выровнена*<br>• *Лед на испарителе и циркуляция воздуха плохая* | • Дождаться завершения оттайки (около 30мин)<br>• Освободите воздухозаборники<br>• Выровняйте витрину<br>• Проверьте параметры размораживания<br>• Проверьте работу датчика испарителя<br>• Убедитесь, что всасывание свободно<br>• Проверьте состояние испарителя, при необходимости выполните очистку гл. 22 |

*При наличии не указанных выше случаев или при невозможности устранить проблему при помощи приведенных инструкций обращаться в ближайший сервисный центр.*

## 28. Инструкции по разборке / сборке.

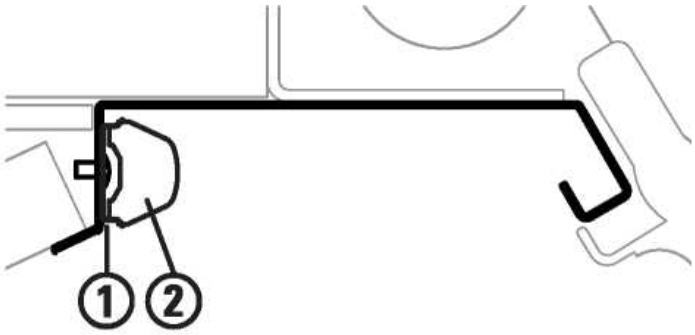
**ОПАСНО! Части под напряжением. Опасность поражения электрическим током.**

ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЛЮБЫХ ОПЕРАЦИЙ ОТКЛЮЧИТЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПИТАНИЕ!
Следуйте указаниям из глав 1-2-3-4-5.
Надевайте защитные перчатки.

### 28.1. Замена светильников.

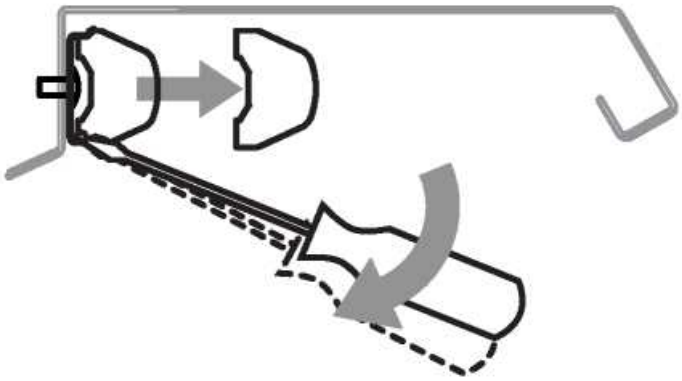
### 28.1.1. Светильник в полувертикальных моделях (H125-H150).

| | |
|---|---|
| 1 | Опорный зажим плафона |
| 2 | Светодиодная лампа |




***Порядок действий: снимите лампу.***

1. С помощью отвертки нажмите на пружину, как показано.
2. Извлеките лампу.



## 28.1.2 Светильник в вертикальных моделях (TH).

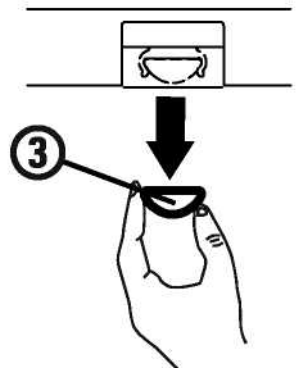
***Порядок действий: снимите верхний светильник.***

1. снимите верхнее стекло -1-.
2. удалите защитный кожух из плексигласа -2-
3. снимите лампу -3- руками и замените ее на новую.

Для монтажа выполните действия в обратном порядке.

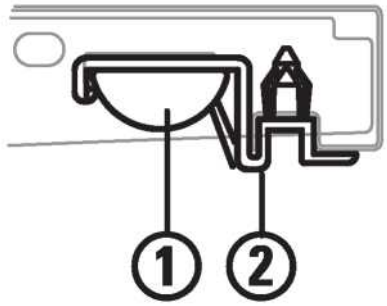
***Порядок действий: снимите светильник с полки.***

Извлеките лампу -3-, как показано на рисунке.




## 28.1.3 Светильник в витрине.

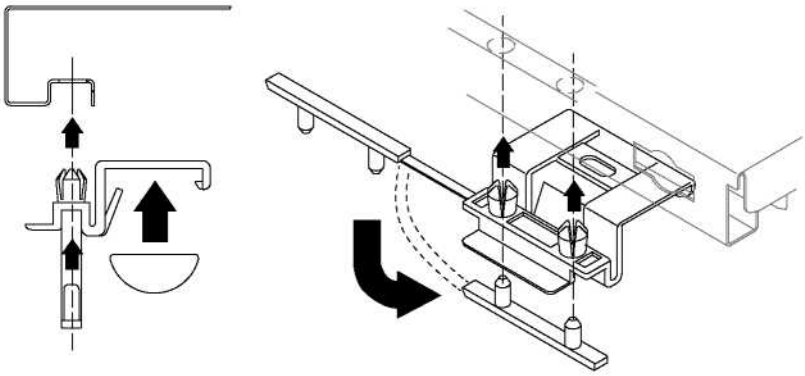
| | |
|---|---|
| 1 | Светодиодный светильник |
| 2 | Опора светодиода |




***Порядок действий: установите и снимите светильник.***

1. Закрепите лампу на опоре
2. Заведите штифты в отверстия ценникодержателя
3. Закрепите светильник, как показано

Для демонтажа выполните действия в обратном порядке.



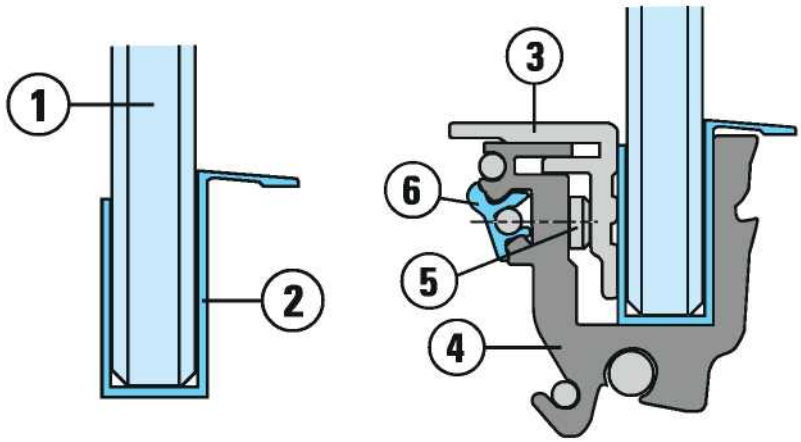
***Порядок действий: снимите светодиодную лампу.***

1. С помощью отвертки нажмите на опору лампы как показано
2. Извлеките лампу

### 28.1.4 Фронтальное стекло.

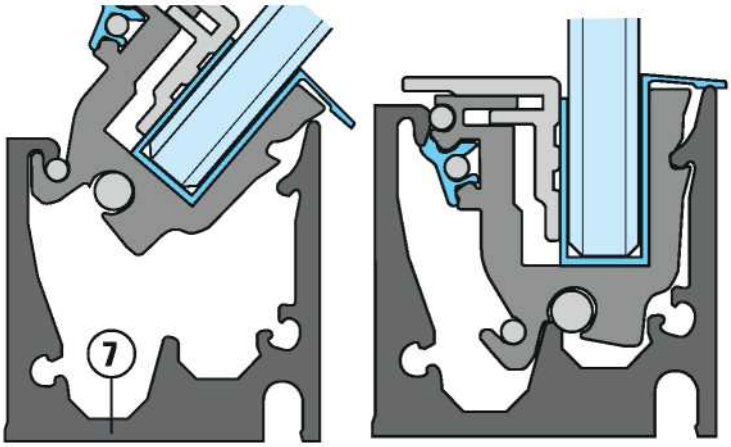
***Порядок действий по установке фронтального стекла.***

1. Вставьте уплотнение 2 в стекло 1
2. прикрепите профиль 3 к профилю 4
3. вставьте стекло в комплекте с уплотнением (1 + 2) в только что собранный зажимной профиль (3 + 4)
4. снимите пластиковый профиль 6
5. затяните установочные штифты 5
6. вставьте пластиковый профиль 6.



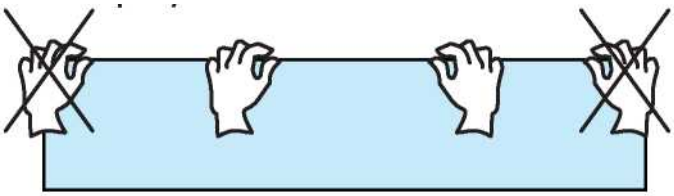

7. Поверните стекло, как показано на рисунке, и вставьте его в профиль 7.
8. установите стекло вертикально до щелчка.

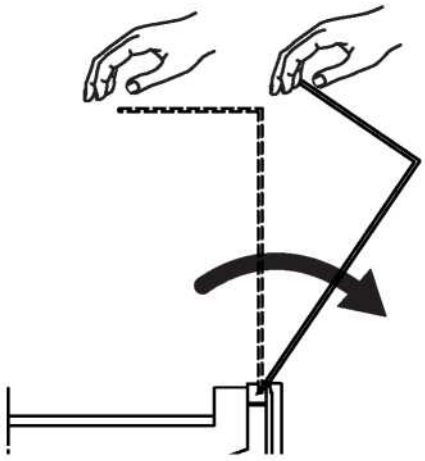
Если щелчок не слышен, выньте стекло и освободите профиль 7 от любых препятствий.




***Порядок действий: открывание фронтального стекла.***
Для облегчения операции по очистке и загрузке, у модели Arles можно откинуть вниз фронтальное стекло.

1. Поместите руки в центр стекла.
2. Разместите руки относительно длины стекла, как показано на рисунке.



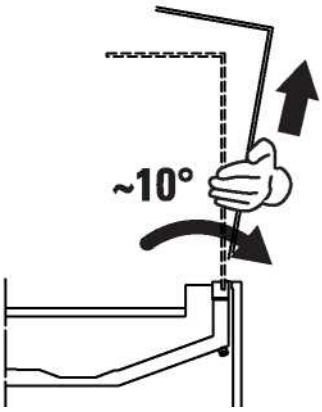


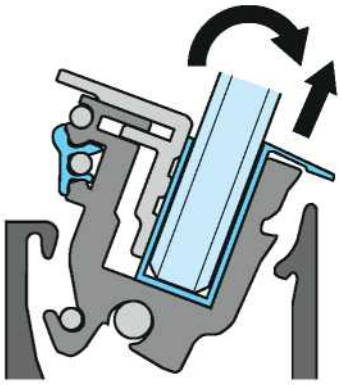
3. Отведите стекло на себя, как показано.

НЕ нажимайте сильно во время открытия. НЕ беритесь за края стекла.

### *Порядок действий: демонтаж фронтального стекла*

1. Возьмитесь за стекло с краев двумя руками
2. Наклоните стекло на угол около 10 град как показано на рисунке
3. Потяните стекло вверх.



### *Порядок действий: выровняйте фронтальное стекло*

1. Отведите стекло на угол около 10-15°
2. Снимите стекло обеими руками
3. Отрегулируйте винты и регулировочные штифты 8

Убедитесь, что все винты зафиксированы.

4. установите стекло на место
5. проверьте выравнивание.

Если стекло не открывается или не снимается, обратитесь к производителю.
Восстановить электропитание можно только после завершения всех действий.

## 29. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ.

# ВНИМАНИЕ!

|  | **Ответственность** |
|---|---|
| **Клиент** | Подготовить и подвести электрическую линию питания к точке подсоединения холодильной мебели. |
| **Монтажная организация** | Обеспечить крепление всех кабелей на входе и выходе из холодильной мебели |
| **АРНЕГ** | Арнег снимает с себя любую ответственность в отношении потребителя и третьих лиц за:<br><br>1) ущерб, вызванный аварией или неполадками в инженерных системах установленных до холодильной мебели (т.е. в изначальных звеньях технологической линии).<br><br>2) повреждение холодильной мебели по причинам, непосредственно связанным неполадками электрооборудования помещения. |

**Производитель гарантирует работу оборудования в соответствии с его техническими характеристиками в течение гарантийного срока при соблюдении требований инструкций и правил эксплуатации, приведенных в настоящей инструкции, при условии, что монтаж был произведен специализированной монтажной компанией.**

**Гарантийный срок составляет 12 месяцев с даты отгрузки оборудования, за исключением электрической и электронной частей, гарантия которых - 6 месяцев при условии правильной установки оборудования третьей стороной.**

Мы оставляем за собой право вносить в любой момент и без предупреждения изменения ℭ спецификации и данные приведенные в настоящем пособии. Запрещается воспроизводить и/или передавать третьим лицам без нашего согласия настоящую публикацию, которая подготовлена исключительно для наших клиентов.

# ЕВРАЗИЙСКИЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ СОЮЗ
# ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

**Заявитель** ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "АРНЕГ"
Место нахождения (адрес юридического лица) и адрес места осуществления деятельности: 143325, Россия, Московская область, город Наро-Фоминск, поселок Новая Ольховка, улица Промышленная, 4
Основной государственный регистрационный номер 1047796525611.
Телефон: +7 496 344 59 30 Адрес электронной почты: info@arneg.ru
**в лице** Генерального директора Лаццарина Вальтера

**заявляет, что** Оборудование технологическое для предприятий торговли, общественного питания и пищеблоков: холодильные витрины и прилавки (с холодильным агрегатом или испарителем) для хранения замороженных пищевых продуктов, прочие холодильные витрины и прилавки (с холодильным агрегатом или испарителем): оборудование среднетемпературное и низкотемпературное торговой марки «Arneg», модели согласно приложению № 1 на 1 листе.

Изготовитель ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "АРНЕГ"
Место нахождения (адрес юридического лица) и адрес места осуществления деятельности по изготовлению продукции: 143325, Россия, Московская область, город Наро-Фоминск, поселок Новая Ольховка, улица Промышленная, 4
Промышленный филиал общества с ограниченной ответственностью «Арнег» 633101, Россия, НО, Новосибирский р-н, Толмачевский с/с, о.п 3307 км, д.22, а/я 633103 НСО г. Обь а/ф-я 101 Продукция изготовлена в соответствии с ТУ № 28.25.13–005–74064607–2022-06.22 «Холодильные витрины среднетемпературные и низкотемпературные марки ARNEG» дата 22.06.2022.

Код (коды) ТН ВЭД ЕАЭС: 8418501100, 8418501900
Серийный выпуск

**соответствует требованиям**
Технического регламента Таможенного союза "О безопасности низковольтного оборудования" (ТР ТС 004/2011)
Технического регламента Таможенного союза "О безопасности машин и оборудования" (ТР ТС 010/2011)
Технического регламента Таможенного союза "Электромагнитная совместимость технических средств" (ТР ТС 020/2011)

**Декларация о соответствии принята на основании**
Протоколов испытаний №№ ИР0722ПИ-3/94, ИР0722ПИ-3/95, ИР0722ПИ-3/96 от 12.07.2022 года, выданных Испытательной лабораторией Общества с ограниченной ответственностью «ИНТЕРРУС» (регистрационный номер аттестата аккредитации РОСС RU.32094.ИЛ.00006 )
Схема декларирования соответствия: 1д

**Дополнительная информация**
ГОСТ 12.2.007.0-75 "Система стандартов безопасности труда. Изделия электротехнические. Общие требования безопасности", ГОСТ 30804.6.2-2013 (IEC 61000-6-2:2005) "Совместимость технических средств электромагнитная. Устойчивость к электромагнитным помехам технических средств, применяемых в промышленных зонах. Требования и методы испытаний" раздел 8, ГОСТ 30804.6.4-2013(IEC 61000-6-4:2006) "Совместимость технических средств электромагнитная. Электромагнитные помехи от технических средств, применяемых в промышленных зонах. Нормы и методы испытаний" разделы 4, 6–9, ГОСТ 12.2.003-91 "Система стандартов безопасности труда. Оборудование производственное. Общие требования безопасности". Срок службы 10 лет указан изготовителем в документации на продукцию. Условия хранения стандартные при нормальных значениях климатических факторов внешней среды. Срок хранения изделия не установлен.

**Декларация о соответствии действительна с даты регистрации по 11.07.2027 включительно.**

(подпись) М.П. Лаццарин Вальтер (Ф.И.О. заявителя)

**Регистрационный номер декларации о соответствии: ЕАЭС N RU Д-RU.PA04.B.82760/22**

**Дата регистрации декларации о соответствии: 14.07.2022**

**ЕВРАЗИЙСКИЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ СОЮЗ**

ПРИЛОЖЕНИЕ №1 Лист 1

к ДЕКЛАРАЦИИ О СООТВЕТСТВИИ ЕАЭС N RU Д-RU.PA04.B.82760/22

Перечень продукции, на которую распространяется действие декларации о соответствии

| Код (коды) ТН ВЭД ЕАЭС | Наименование, типы, марки, модели продукции, составные части изделия или комплекса |
|---|---|
| 8418501100, 8418501900 | ABAKAN, ADLER, ASPEN, ACQUARIUS, ALCOR, ALYA, ANAPA, ANKARA, ANTIGUA, ARCHE, ARGUS, ARKA, ARKA TWIN, ARLES, ARROW, ASTANA, AZIMUT, BADEN, BAIKAL, BANCARELLA, BARCELLONA, BARNAUL, BELGRADO, BERGEN, BERLINO, BILBAO, BONN, BOX, BREMA, BRIONI, CAIRNS, CANNES, CETUS, CHESTER, CHITA, COIMBRA, COLMAR, COLONIA, DALLAS, DAYTONA, DENVER, DIONE, DIONETWIN, DORADO, DRESDA, EAGLE, ERIS, EVO, FLY, FOX, GANDER, GEMMA, GENIUS, GINEVRA, GIOVE, GLASGOW, GLOBO, HALIFAX, IDRA, IMPULS, IRKUTSK, ISTRA, KALUGA, KAZAN, KERCH, KLAIPEDA, KORINTHOS, LAGUNA, LAVAL, LEIDEN, LIBRA, LIMA, LIPEZK, LIPSIA, LISBONA, LIVADIA, LONDON, LOSANNA, LUCERNA, LUGA, MADRID, MAGADAN, MAGNUM, MAJOR, MALAGA, MALMOE, MARIBOR, MARTE, MEGA, MELK, MERAK, METZ, MINIANKARA, MINIARKA, MINIASTANA, MINICOLONIA, MINIMALMOE, MINITORONTO, MINOR, MINSK, MIZAR, NADIR, NAHODKA, NATAL, NAXOS, NETTUNO, NIKKO, NOVOSIBIRSK, OMSK, ORIONE, OSAKA, PALANGA, PANAMA, PELICAN, PERTH, PHOENIX, PLANET, PORTO, PRAGA, PULSAR, QUASAR, REIMS, RIO, RODI, ROSTOV, ROUBAIX, SALO, SALZBURG, SAMARA, SANPAOLO, SANTIAGO, SAPPORO, SARATOV, SATURNO, SENDAI, SIRIUS, SKY, SMART, SMOLENSK, SOCHI, SUPERBILBAO, SUPERMADRID, SURGUT, SWAN, SWEET, SWEETGLOBAL, SYDNEY, TARBES, TOMSK, TORONTO, TULA, UFA, ULM, URANO, VALDES, VEGA, VELDEN, VENERE, VENEZIA, VICTORIA, VIERSEN, VOLOGDA, WELS, WENGEN, YALTA, ZARA, ZENITH. |

Генеральный директор _____ Лаццарин Вальтер

подпись (Ф.И.О. заявителя)

**ДЛЯ ЗАМЕТОК**

**ДЛЯ ЗАМЕТОК**

RUSSIA

# Декларация о соотвествии EAC

Нижеподписавшаяся фирма "ООО Арнег", расположенная по адресу 143325, МО, г.Наро-Фоминск, поселок Новая Ольховка, ул.Промышленная, д.4, заявляет, что оборудование, описание которого приводится в настоящих инструкциях, соответствует требованиям Технического регламента Таможенного союза «Электромагнитная совместимость технических средств» (ТР ТС 020/2011), Технического регламента Таможенного союза «О безопасности низковольтного оборудования» (ТР ТС 004/2011), Технического регламента Таможенного союза «О безопасности машин и оборудования » (ТР ТС 010/2011).

05060175R_ 11/02/2026

Изготовитель:
ООО «Арнег»,
Россия 143325, Московская обл.,
г.Наро - Фоминск,
пос. Новая Ольховка, ул. Промышленная, 4